

See discussions, stats, and author profiles for this publication at: <https://www.researchgate.net/publication/318852158>

# İNGİLİZCEYE MARUZ KALMA ÖLÇEĞİNİN GEÇERLİK VE GÜVENİRLİĞİNİN İNCELENMESİ

Conference Paper · September 2016

CITATIONS

0

READS

66

2 authors:



**Mustafa Gökcan**

Hacettepe University

1 PUBLICATION 0 CITATIONS

[SEE PROFILE](#)



**Derya Aktan**

Hacettepe University

13 PUBLICATIONS 3 CITATIONS

[SEE PROFILE](#)

Some of the authors of this publication are also working on these related projects:



Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi ve Eğitim Bilimleri Enstitüsü Öğretim Programlarının Bologna Süreci Açısından Etkililiğinin Değerlendirilmesi [View project](#)

# İNGİLİZCEYE MARUZ KALMA ÖLÇEĞİNİN GEÇERLİK VE GÜVENİRLİĞİNİN İNCELENMESİ

Mustafa GÖKCAN, Derya ÇOBANOĞLU AKTAN

Hacettepe Üniversitesi Eğitimde Ölçme ve Değerlendirme A.B.D.

mustafagokcan@hacettepe.edu.tr, dcaktan@hacettepe.edu.tr

## ÖZET

Bu araştırma kapsamında, ilköğretim öğrencilerinin İngilizceye maruz kalma derecelerinin belirlenebilmesi için “İngilizceye Maruz Kalma Ölçeği” geliştirilerek, geçerlik ve güvenirlik çalışmaları yapılmıştır. İlk aşamada ilgili alan yazın (Krashen, 1982; Kim & Garbolis 2000; Berns, De Bot & Hasebrink, 2007; Lefever, 2010; Lindgren & Muñoz, 2013) incelendikten sonra, öğrencilerin anlaşılır girdi aldıkları düşünülen kaynak ve yollar belirlenmiş ve yazılan 29 madde ile bu kaynaklar temsil edilmeye çalışılmıştır. Böylelikle ölçeğin ilk formu oluşturulmuştur. İkinci aşamada ölçeğin kapsam geçerliğinin sağlanması için, 29 maddeden oluşan deneme formu, iki İngilizce Öğretmeni, bir yabancı dil eğitiminde doktor, iki eğitimde ölçme ve değerlendirme bölümünde doktora tez aşamasında bulunan toplam beş uzmanın görüşüne sunulmuştur. Üç madde dile maruz kalma (exposure) boyutundan ziyade dilin üretme (production) boyutuna baktıkları uzman görüşleri doğrultusunda belirlenip ölçekten çıkarılmıştır. Yirmi altı maddeden oluşan bu ölçeğin yapı geçerliğini belirlemek amacıyla faktör analizine tabi tutulabilmesi için, örnek Ankara'nın Çankaya, Sincan ve Gölbaşı ilçelerindeki 2 devlet okulunda ve 1 özel okulda öğrenim gören 505 öğrenciye (devlet=407, özel=98) uygulanmıştır. Analizler sonucunda ölçme aracındaki 20 maddenin 5 alt boyutta yer aldıkları belirlenmiştir. Buna göre İngilizceye maruz kalma ölçme aracının alt boyutları metin (7 madde), multimedya (4 madde), okul (4 madde), arkadaş (3 madde) ve yazılımdan (2 madde) oluşmuş ve ölçme aracının güvenirlik katsayıları (Cronbach's alpha) alt boyutlar ve ölçeğin tamamı için sırasıyla .901, .889, .769, .741, .765 ve .907 olarak bulunmuştur.

## ABSTRACT

In this study, to determine the primary education students' degree of exposure to English, “Exposure to English Scale” was developed and its reliability and validity were investigated. In the first step, after reviewing the related literature (Krashen, 1982; Kim & Garbolis 2000; Berns, De Bot & Hasebrink, 2007; Lefever, 2010; Lindgren & Muñoz, 2013), the sources from which the students are considered to receive comprehensible input are specified and those sources are tried to be represented by 29 items. In this way, the first form of the scale was developed. Secondly, the first form consisting of 29 items was presented into the views of five experts (two English teachers, one expert who has a PhD in foreign language education and two experts who are in doctoral dissertation stage in the program of measurement and evaluation in education) for content validity. There items were removed from the scale since, on the views of the experts, they were found to be related more with the production aspect of the language than the exposure aspect of it. To determine the construct validity of the scale consisting of 26 items through factor analysis, it was administered to 505 (state=407, private=98) students receiving their education in Çankaya, Sincan, Gölbaşı districts of Ankara. After the analysis, a five dimensional scale with 20 items was developed. According to the results, the dimensions of the exposure to English scale was determined to be as text (7 items), multimedia (4 items), school (4 items), friends (3 items) and software (2 items) and the reliability coefficients (Cronbach's alpha) for the dimensions and the whole scale was calculated as .901, .889, .769, .741, .765 and .907 respectively.

## Giriş

### Problem Durumu

Türkiye'deki yabancı dil eğitiminin sorunları ve İngilizce öğrenmede başarıyı etkileyen faktörler hakkında birçok araştırma yapılmış ve yapılan bu çalışmalarda başarıyı etkileyen faktörler belirlenmeye çalışılmıştır (Çelebi, 2006; Işık, 2008; Arslan, 2009; Erkan, 2012; Tütüniş, 2012; Can ve Can, 2014; Özkan, Karataş ve Gülşen, 2016). Alan yazın incelendiğinde başarıyı etkileyen faktörlerden biri olarak

İngilizce öğretiminde takip edilen yöntem göze çarpmaktadır. Işık'a (2011) göre yabancı dil öğretiminde daha etkili kuram ve yöntemler bulunmasına rağmen, dilin kurallarını ezberletmeye ve tercümeyle dayalı eski yöntemlerin hala ülkemizdeki İngilizce eğitiminde ve kullanılan kitap ve materyallerde hâkim olduğu görülmektedir.

Başta Amerika Birleşik Devletleri olmak üzere İngilizcenin yabancı ya da ikinci dil olarak öğretildiği çoğu ülke bu klasik ezber ve tercümeyle dayalı yöntemlerden kurtulmuştur. Bunda en büyük pay, önceki kural temelli yaklaşımlardan anlam odaklı yaklaşımlara geçişi yaptığı çalışmalarla sağlayan Stephen Krashen'e aittir. Krashen'in öne sürdüğü hipotez ve kuramlar doğrultusunda geliştirilen birçok yöntem tüm dünyada başarılı bir şekilde uygulanmaktadır (Lightbown ve Spada, 2006). Ülkemizde de Kara Kuvvetleri Komutanlığına bağlı Kara Harp Okulunda verilen yabancı dil eğitimi tamamen Krashen'in yabancı dil öğretimi ilkeleri doğrultusunda yürütülmektedir (Kara Harp Okulu, 2016). Krashen'in dil edinim kuramının öneminin iki göstergesi vardır. Birincisi kuramın yaygın kullanımınıdır. İkincisi ise öğretim yaklaşımının etkinliğini gösteren araştırma bulgularıdır (Krashen 1994, 2004b, 2013a; Rodrigo, Krashen ve Gribbons, 2004; Yang, 2011; Chao, 2013; Tehrani, Barati ve Youhanaee, 2013).

Krashen tarafından önerilen ikinci dil edinim kuramında yabancı dile maruz kalma (exposure) yabancı dil öğrenmenin önemli bir ögesidir. İkinci dil edinimi kuramına göre dili edinmek dili öğrenmekten daha önemlidir. Dili edinmek de iki şartla mümkündür: Birincisi, öğrenciye mevcut İngilizce seviyesinden bir seviye üst (i+1) anlaşılır girdi verilmesidir. İkincisi ise, bu anlaşılır girdinin amacına ulaşabilmesi için, yani "Dil edinim cihazı" tarafından edinilebilmesi için "duyuşsal filtre"nin düşük olmasıdır (Krashen, 1987). Genel hatlarıyla tarif edilen kuram çerçevesinde İngilizce başarısının en önemli öğelerinden biri olarak anlaşılır girdiye maruz kalma oranı dikkati çekmektedir. Ancak mevcut alan yazında öğrencilerin yabancı dile ne oranda maruz kaldıklarını belirlemek için Türkçe bir ölçme aracı mevcut değildir. Yabancı alan yazında ise (de Bot ve Evers, 2007; Muñoz, 2014) İngilizceye maruz kalma oranını belirlemek amacıyla kullanılan ölçme araçlarına geniş kapsamlı ölçeklerin bir bölümü olarak yer verildiği görülmüş ve müstakil bir İngilizceye maruz kalma ölçeğine rastlanmamıştır. Alan yazındaki bu eksikliğin giderilmesi amacıyla bu çalışma kapsamında İngilizceye maruz kalma ölçeği geliştirilmiş ve ölçeğe ait geçerlik ve güvenilirlik çalışmaları yapılmıştır.

## Yöntem

### İngilizceye Maruz Kalma Ölçeğinin Geliştirilmesi

Stephen Krashen'in dil edinim kuramının en önemli ögesi anlaşılır girdidir (comprehensible input). Kuram kapsamında dil ediniminin, öğrencinin anlaşılır girdiyle karşılaşması oranında arttığını ve bunun da öğrencinin anlık sahip olduğu edinimin (i) biraz üstü bir seviyede (i+1) anlaşılır girdiyle mümkün olduğu belirtilmiştir. Çalışma kapsamında geliştirilen "İngilizceye Maruz Kalma Ölçeği" ile öğrencilerin bu anlaşılır girdiyi ne kadar aldığı belirlenmeye çalışılmıştır.

Ölçeğin geliştirilmesi sürecinde takip edilen adımlar aşağıda belirtilmiştir.

- 1-) Madde havuzunun oluşturulması
- 2-) Uzman görüşünün alınması
- 3-) Ön denemenin uygulanması
- 4-) Faktör analizinin yapılması
- 5-) Geliştirilen ölçeğin güvenilirliğinin belirlenmesi

### Madde Havuzunun Oluşturulması

İlgili alan yazın (Krashen, 1982; Kim & Garbolis 2000; Berns, De Bot & Hasebrink, 2007; Lefever, 2010; Lindgren & Muñoz, 2013) incelendikten sonra, öğrencilerin anlaşılır girdi aldıkları düşünülen

kaynak ve yollar belirlenmiş ve yazılan 29 madde ile bu kaynaklar temsil edilmeye çalışılmıştır. Böylelikle Ek 1’de verilen ölçeğin ilk formu oluşturulmuştur.

### **Uzman Görüşünün Alınması**

Ölçeğin kapsam geçerliğinin sağlanması için, 29 maddeden oluşan deneme formu, 2 İngilizce Öğretmeni, 1 yabancı dil eğitiminde doktor, 2 eğitimde ölçme ve değerlendirme bölümünde doktora tez aşamasında bulunan toplam 5 uzmanın görüşüne sunulmuştur.

Ölçeğin deneme formundaki 3. madde “Arkadaşlarımla İngilizce konuşurum”, 11. Madde “İngilizce SMS (telefon mesajı) gönderirim” ve 14. madde “İngilizce e-posta (e-mail) gönderirim”, dile maruz kalma (exposure) boyutundan ziyade dilin üretme (production) boyutunu ölçtükleri uzman görüşleri doğrultusunda belirlenip ölçekten çıkarılmıştır.

### **Ön Deneme Uygulaması**

Ek 2’de, uzman görüşü sonucunda 3 maddenin çıkarılmasıyla oluşan ölçeğin, deneme uygulaması öncesi son hali verilmiştir. 26 maddeden oluşan bu ölçeğin yapı geçerliğini belirlemek amacıyla faktör analizine tabi tutulabilmesi için, ölçek Ankara’nın Çankaya, Sincan ve Gölbaşı ilçelerindeki 2 devlet okulunda ve 1 özel okulda öğrenim gören 505 ilköğretim 8. sınıf öğrencisine (devlet=407, özel=98) uygulanmıştır. Deneme uygulamasında toplanan verilere yapılan faktör analizinden elde edilen sonuçlara “Bulgular” başlığı altında yer verilmiştir.

## **Bulgular**

### **Faktör Analizinin Yapılması**

İngilizceye Maruz Kalma Ölçeğinin açıklayıcı faktör analizinin yapılabilmesi için 505 öğrenciden toplanan verilerin SPSS’e girilmesi sürecinde 17 tane öğrencinin doldurduğu ölçekte kayıp verilerin bulunduğu saptanmıştır. Tabachnick ve Fidell (2013)’e göre, kayıp veriler rassal bir dağılım göstermekle birlikte eğer farklı değişkenlerde gözleniyorsa ve toplam veri setine kıyasla sayı olarak önemli bir miktarda değilse (<%5), kayıp verilerin bulunduğu gözlemlerin silinmesi bir problem oluşturmamaktadır. Bu nedenle belirlenen 17 gözlem çalışmadan çıkarılıp 488 gözleme ait veri SPSS’e girilmiştir.

Verilerin faktör analizi için uygun olup olmadığını belirlemek için öncelikle ölçekteki maddeler arasındaki ilişki katsayılarını gösteren korelasyon matrisi gözden geçirilmiştir. Maddeler arasındaki korelasyonlara bakıldığında .30’dan büyük, .90’dan küçük oldukça fazla ilişki katsayısı görülmüştür. Bu elimizdeki veri setinin faktör analizi için uygun olduğuna işaret eder (Alpar, 2011). Matrisin determinantının 0.0001’den küçük olduğu da dikkate alındığında faktör çözümlemesi için analize devam edilebileceğine karar verilmiştir (Can, 2014).

Yapılan Barlett Küresellik Testi sonucuna göre p değerinin .05’in altında olduğu görülmüş. P değerinin anlamlı olması, verilerin çok değişkenli dağılımdan geldiğini gösterdiği gibi (Çokluk, Şekercioğlu ve Büyükoztürk, 2014) elimizdeki veri ile birim matrisi arasında anlamlı bir fark olduğunu gösterir ve bu da faktör analizi yapabilmek için elimizdeki verinin uygun olduğunu gösterir (Can, 2014). SPSS’in Barlett küresellik testi ile aynı tablo içerisinde gösterdiği Kaiser-Meyer-Olkin (KMO) testi, veri sayısının faktör analizi için yeterli olup olmadığını gösterir. Elimizdeki veri için bu değer .932 olarak bulunmuş ve örneklem büyüklüğünün oldukça yeterli olduğuna karar verilmiştir.

Bir sonraki adım olarak SPSS’ten anti-ımağ korelasyon matrisi istenmiştir. Bu değerler, faktör çözümlemesine başlamadan önce çıkarılması gereken madde olup olmadığını gösterir. 0.5’in altında bir değere sahip maddeler ölçekten çıkarılıp analize öyle devam edilir (Can, 2014). Elimizdeki veri setinde

.5'in altında değere sahip herhangi bir madde bulunmamış ve bu sebeple bu aşamada herhangi bir madde atılmamıştır.

Ölçekteki maddeler hem alan yazındaki hem de uzman görüşü dâhilindeki bilgiler doğrultusunda yazıldığı için, bu maddelerin aralarında ilişki göstermesine neden olan gizil yapılar, yani faktör analizi sonucunda ortaya çıkacak faktörler öngörülebildiği için Temel Eksen Faktör Analizi yöntemi "Principal axis factoring" tercih edilmiştir (Tabachnick ve Fidell, 2013). Ek 3'te verilen yamaç grafiğine bakıldığında ölçeğin tek boyutlu bir ölçek olarak kabul edilebileceği görülmektedir. Fakat İngilizceye maruz kalınan farklı kaynakların ortaya çıkarılması amacıyla önemli faktör sayısını belirleyebilmek için, Kaiser ölçütü de denen, öz değeri 1'den büyük olan faktörler dikkate alınmıştır ve değeri 1'den düşük olanlar önemsiz faktör olarak görülmüştür. Ayrıca 20-50 aralığında değişken sayısına sahip olan ölçeklerin faktör analizinde çıkartılacak faktör sayısını belirlemede bu yöntem önerilmiştir (Alpar, 2011).

Faktörler ilk defa çıkarıldığı zaman, öz değeri en yüksek faktör altında ölçekteki maddelerin çoğu toplandığı için, elde edilen tablonun yorumlanması pek mümkün değildir. Bu sebeple, maddelerin ilişkili oldukları faktörleri bulmalarını, dolayısıyla faktörlerin yorumlanmasını kolaylaştıran döndürme işlemine başvurulur (Can, 2014).

Döndürme yöntemleri dik ve eğik olmak üzere temelde ikiye ayrılırlar. Dik döndürme yöntemlerinde faktörler arası anlamlı bir ilişkinin yok olduğu varsayılırken, eğik döndürme yöntemleri faktörler arası korelasyona izin verir. Eğer araştırmacının elinde faktörler arası ilişkiyi öngören herhangi bir kuramsal ya da ampirik bilgi yoksa ve bu sebeple hangi döndürme yöntemine başvuracağına karar veremezse, eğik döndürme yöntemlerinden birini kullanması ve sonrasında faktörler arasındaki ilişki katsayılarına bakması, .32 civarı ya da daha büyük ilişkilerin olduğu durumlarda eğik döndürme yöntemlerini kullanması önerilmiştir (Tabachnick ve Fidell, 2013). Alan yazın dikkate alındığında faktörler arası belirtilen düzeyde ilişkilerin olabileceği öngörülerek eğik döndürme yöntemlerinden "Promax"a başvurulmuştur.

Nihai ölçeği elde etme sürecinde hangi maddelerin bırakılıp hangilerinin çıkarılacağına karar vermede şu yollar takip edilmiştir. Öncelikle hiçbir faktör altında önemli bir şekilde yüklenmeyen maddeler birer birer çıkarılmış, sonra .55'in altında faktör yüküne sahip maddeler, en düşük değere sahip olandan başlayarak çıkarılmıştır (Comrey ve Lee, 1992). Ayrıca birçok faktör altında .32'nin üzerinde yüklenen maddeler, bu yükler arasındaki fark 0.1'in altında ise binişik madde olarak değerlendirilmiş ve ölçekten çıkarılmıştır (Çokluk ve diğerleri, 2014). Yapılan analizler neticesinde sırasıyla 25. Madde "Yabancı turistlerle İngilizce konuşurum", 3. Madde "Yurt Dışına Seyahat Ederim", 24. Madde "Evimizde İngilizce konuşulur", 9. Madde "İnternet Ortamında İngilizce Sohbet Ederim", 26. Madde "İnternette İngilizce blogları takip ederim" ve 17. Madde "İngilizce çizgi film izlerim" ölçekten çıkarılmıştır. Elde edilen nihai örüntü matrisi Tablo 3.1'de verilmiştir.

Tablo 3.1'deki nihai örüntü matrisinde faktör çözümlemesi sonucunda bir faktörün altında iki tane maddenin bulunduğu görülmektedir. Üç taneden az değişkenle temsil edilen faktörlerin ölçekten çıkarılması gerektiği halde, gerek bu iki maddenin .70 civarında faktör yüküne sahip olması, gerek de faktörün adlandırılması ve yorumlanmasında herhangi bir zorluk görünmediğinden dolayı faktörün ölçekte bırakılmasına karar verilmiştir (Worthington ve Whittaker, 2006). Elde edilen nihai matristeki 5 boyut sırasıyla metin, multimedya, okul, arkadaş ve yazılım olarak adlandırılmıştır.

Tablo 1: Nihai Örüntü Matrisi

	Faktör				
	1	2	3	4	5
M21	.834				
M19	.805				
M20	.804				
M18	.795				
M11	.723				
M10	.664				
M12	.632				
M14		.945			
M15		.878			
M13		.653			
M16	.349	.602			
M5			.740		
M8			.664		
M7			.637		
M4			.636		
M1				.864	
M6				.622	
M2	.311			.555	
M23					.822
M22					.678

Tablo 2’de ise analiz sonucu çıkartılan faktörler arası ilişki katsayıları görülmektedir. Arasında en çok korelasyon olan iki faktör metin ve multimedya faktörleri iken (.625), en az ilişki olan iki faktör okul ve yazılım faktörleri olarak bulunmuştur (.282).

Tablo 2: Faktör Korelasyon Matrisi

Faktör	1	2	3	4	5
1	1.000	.625	.353	.468	.521
2	.625	1.000	.297	.355	.447
3	.353	.297	1.000	.523	.282
4	.468	.355	.523	1.000	.407
5	.521	.447	.282	.407	1.000

Maddelerin ait oldukları faktörlerdeki faktör yükleri ve faktörlerin adlandırılmış hali Tablo 3’te, faktör analizi sonucu elde edilen nihai ölçek ise Ek 4’te gösterilmiştir.

Tablo 3: Faktör Analizi Sonucu Çıkartılan Faktörler

1. Faktör Altında Yüklenen Maddeler	Faktör yük değerleri
Faktör Adı: Metin (Text)	
10. İngilizce SMS (telefon mesajı) alırım.	.664
11. İngilizce e-posta (e-mail) alırım.	.723
12. İnternette İngilizce web sayfalarımı okurum.	.632
18. İngilizce gazete okurum.	.795
19. İngilizce kitap okurum.	.805

1. Faktör Altında Yüklenen Maddeler Faktör Adı: Metin (Text)	Faktör yük değerleri
20. İngilizce karikatür okurum.	.804
21. İngilizce dergi okurum.	.834
2. Faktör Altında Yüklenen Maddeler Faktör Adı: Multimedya (Multimedia)	Faktör yük değerleri
13. İngilizce şarkı dinlerim.	.653
14. İngilizce dizi izlerim.	.945
15. İngilizce film izlerim.	.878
16. İngilizce televizyon programı izlerim.	.602
3. Faktör Altında Yüklenen Maddeler Faktör Adı: Okul (School)	Faktör yük değerleri
4. Öğretmenlerim İngilizce konuşur.	.636
5. Okulumda İngilizce aktiviteler yapılır.	.740
7. Okulum İngilizce konuşmamızı teşvik eder.	.637
8. Okulda dersler İngilizce işlenir.	.664
4. Faktör Altında Yüklenen Maddeler Faktör Adı: Arkadaş (Friends)	Faktör yük değerleri
1. Arkadaşlarım İngilizce konuşur.	.864
2. İngilizcenin konuşulduğu sosyal ortamlarda bulunurum.	.555
6. Sınıf arkadaşlarım İngilizce konuşur.	.622
5. Faktör Altında Yüklenen Maddeler Faktör Adı: Yazılım (Software)	Faktör yük değerleri
22. İngilizce bilgisayar oyunu oynarım.	.678
23. İngilizce bilgisayar programı kullanırım.	.822

### İngilizceye Maruz Kalma Ölçeğinin Güvenirliğinin Belirlenmesi

İngilizceye Maruz Kalma Ölçeğinin yapı geçerliğinin incelenmesi için yapılan açımlayıcı faktör analizi sonucunda ölçme aracındaki 20 maddenin 5 alt boyutta yer aldıkları belirlenmiştir. Buna göre İngilizceye maruz kalma ölçme aracının alt boyutları metin (7 madde), multimedya (4 madde), okul (4 madde), arkadaş (3 madde) ve yazılımdan (2 madde) oluşmuş ve ölçme aracının güvenirlik katsayıları (Cronbach's alpha) alt boyutlar için sırasıyla .901, .889, .769, .741 ve .765 olarak bulunmuştur. Ölçeğin tamamına ait  $\alpha$  katsayısı ise .907 olarak hesaplanmıştır.

Tablo 4: İngilizceye Maruz Kalma Ölçeği Alt Boyutlarına Ait Güvenirlik Katsayıları

İngilizceye Maruz Kalma Ölçeği Maddeleri	Boyut Adı ve Güvenirlik Katsayısı
10. İngilizce SMS (telefon mesajı) alırım.	Metin ( $\alpha = .901$ )
11. İngilizce e-posta (e-mail) alırım.	
12. İnternette İngilizce web sayfalarını okurum.	
18. İngilizce gazete okurum.	
19. İngilizce kitap okurum.	
20. İngilizce karikatür okurum.	
21. İngilizce dergi okurum.	Multimedya ( $\alpha = .889$ )
13. İngilizce şarkı dinlerim.	
14. İngilizce dizi izlerim.	
15. İngilizce film izlerim.	

16. İngilizce televizyon programı izlerim.	
4. Öğretmenlerim İngilizce konuşur.	Okul
5. Okulumda İngilizce aktiviteler yapılır.	( $\alpha = .769$ )
7. Okulum İngilizce konuşmamızı teşvik eder.	
8. Okulda dersler İngilizce işlenir.	
1. Arkadaşlarım İngilizce konuşur.	Arkadaş
2. İngilizcenin konuşulduğu sosyal ortamlarda bulunurum.	( $\alpha = .741$ )
6. Sınıf arkadaşlarım İngilizce konuşur.	
22. İngilizce bilgisayar oyunu oynarım.	Yazılım
23. İngilizce bilgisayar programı kullanırım.	( $\alpha = .765$ )

## Sonuç ve Öneriler

Bu çalışmada, İngilizcenin yabancı ya da ikinci dil olarak ediniminde önemli bir yere sahip olan anlaşılır girdiye öğrencilerin ne oranda maruz kaldığının belirlenebilmesi için geçerli ve güvenilir bir ölçek geliştirilmesi amaçlanmıştır. Ölçeğin kapsam geçerliliğinin sağlanması amacıyla uzman görüşünün alınmasından sonra yapı geçerliliğini tespit edebilmek için açımlayıcı faktör analizi yapılmıştır. Yapılan analizler sonucunda ölçeğin son hali metin, multimedya, okul, arkadaş ve yazılım olarak 5 boyuttan oluşmuş ve boyutlara ait güvenilirlik katsayıları sırasıyla .901, .889, .769, .741 ve .765 olarak hesaplanmıştır. Ölçeğin tamamına ait güvenilirlik katsayısı ise .907 bulunmuştur. Elde edilen bulgulara göre öğrencilerin ne oranda anlaşılır girdiye maruz kaldığının belirlenebilmesi için geçerli ve güvenilir bir maruz kalma ölçeği geliştirilmiştir. “İngilizceye Maruz Kalma Ölçeği”nin geliştirilmesi sürecinde ilköğretim 8. sınıf öğrencileri ile çalışılmıştır. Tahmin edilebileceği gibi, “Yurt dışına seyahat ederim” ve “Yabancı turistlerle İngilizce konuşurum” gibi maddelere öğrencilerin çoğu “hiçbir zaman” cevabını vermiş ve bu maddeler hiçbir boyut altında yüklenemediği için ölçekten çıkarılmıştır. Yaşça daha büyük ve bu türden tecrübelerle sahip olabilecek farklı öğrenci gruplarıyla yeni bir maruz kalma ölçeğinin geliştirilmesine dair bir çalışma yapılabilir.

## Kaynakça

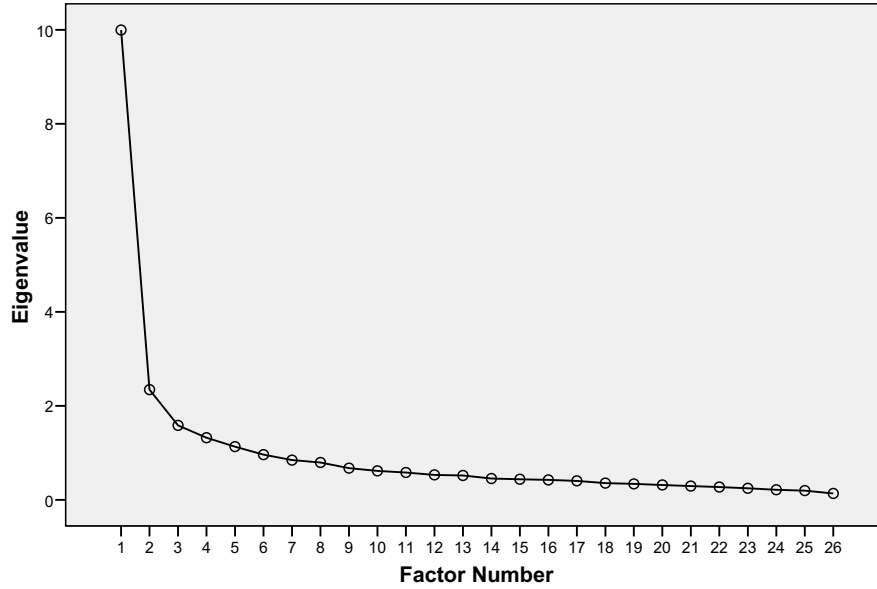
- Alpar, R. (2013). *Çok değişkenli istatistiksel yöntemler* (4. Baskı). Ankara: Detay Yayıncılık.
- Arslan, M. (2009) *Türkiye’de Yabancı Dil Edinim Sorunu ve Yabancı Dil Olarak Türkçe*. 1st International Symposium on Sustainable Development, June 9-10, 2009, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina. [Çevrim-içi: [http://eprints.ibu.edu.ba/373/1/ISSD2009-Education-2\\_p309-p313.pdf](http://eprints.ibu.edu.ba/373/1/ISSD2009-Education-2_p309-p313.pdf) Erişim tarihi:3 Mayıs 2016.]
- Berns, M., de Bot, K., & Hasebrink, U. (2007). *In the presence of English: Media and European youth*. New York: Springer.
- Can, A. (2014). *SPSS ile bilimsel araştırma sürecinde nicel veri analizi*. Ankara: Pegem Akademi.
- Can, E. ve Can, C. I. (2014). Türkiye’de ikinci yabancı dil öğretiminde karşılaşılan sorunlar. *Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 4(2), 275-285.
- Chao, L. (2013). The influence of Krashen's input hypothesis on teaching college English listening in China. *Studies in Literature and Language*, 6(3), 49-52.
- Comrey, A. L., & Lee, H. B. (1992). *A first course in factor analysis*. (2nd Edition). New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Çelebi, D. (2006). Türkiye’de anadili eğitimi ve yabancı dil öğretimi. *Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 21 (2), 285-307.
- Çokluk, Ö., Şekercioğlu, G. ve Büyüköztürk, Ş. (2014). *Sosyal bilimler için çok değişkenli istatistik: SPSS ve LISREL uygulamaları*. (3. baskı) Ankara: Pegem Akademi Yayınları.
- De Bot, K., & Evers, R. (2007). Determinants of contact, proficiency, and attitudes. In Berns, M., de Bot, K., & Hasebrink, U. (Eds.). *In the presence of English: Media and European Youth*, 71-88. New York: Springer.
- Erkan, S. S. S. (2012). Problems of English language instruction in primary in Turkey and their suggestions. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 46, 1117-1121
- Işık, A. (2008). Yabancı dil eğitimimizdeki yanlışlar nereden kaynaklanıyor. *Journal of Language and Linguistics*, 4(2), 15-26.



- Işık, A. (2011). Language education and ELT materials in Turkey from the path dependence perspective. **Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi**, 40, 256-266.
- KHO (Kara Harp Okulu) (2016). **Kara harp okulunda yabancı dil eğitimi** [Çevrim-içi: [http://www.kho.edu.tr/akademik/dekanlik/yabanci\\_diller\\_bolumu/khoda\\_yab\\_dil\\_egitimi.html/](http://www.kho.edu.tr/akademik/dekanlik/yabanci_diller_bolumu/khoda_yab_dil_egitimi.html/), Erişim tarihi: 9 Mayıs 2016.]
- Kim, D., & Margolis, D. (2000). Korean student exposure to English listening and speaking Instruction, multimedia, travel experience and motivation. **The Korea TESOL Journal**, 3(1), 29-54.
- Krashen, S. (1982). **Principles and practice in second language acquisition**. New York: Pergamon Press.
- Krashen, S. (1987). **Principles and practices in second language acquisition**. New Jersey: Prentice-Hall International.
- Krashen, S. (1994). The input hypothesis and its rivals. In Ellis, N. (Ed.) **Implicit and explicit learning of languages**, 45-77. London: Academic Press.
- Krashen, S. D. (2004). **The power of reading: Insights from the research**. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Krashen, S. (2013). **Second language acquisition. Theory, applications, and some conjectures**. New York: Cambridge University Press
- Lefever, S. (2010). **English skills of young learners in Iceland**. Netla's Conference Journal - Menntakvika. Reykjavik: School of Education, University of Iceland.
- Lightbown, P. M. & Spada, N. (2006). **How languages are learned** (3rd edition). Oxford: Oxford University Press.
- Lindgren, E., & Muñoz, C. (2013). The influence of exposure, parents, and linguistic distance on young European learners' foreign language comprehension. **International Journal of Multilingualism**, 10(1), 105-129
- Muñoz, C. (2014). Contrasting effects of starting age and input on the oral performance of foreign language learners. **Applied Linguistics**, 35(4): 463-482.
- Özkan, E. S., Karataş, İ. H. ve Gülşen, C. (2016). Türkiye'de 2003-2013 yılları arasında uygulanan yabancı dil eğitimi politikalarının analizi. **Eğitim ve Öğretim Araştırmaları Dergisi**, 5(1), 245-254.
- Rodrigo, V., Krashen, S., & Gribbons, B. (2004). The effectiveness of two comprehensible-input approaches to foreign language instruction at the intermediate level. **System**, 32(1), 53-60.
- Tabachnick, B. G. & Fidell, L. S. (2013). **Using multivariate statistics**. (6th Edition). USA: Pearson Education, Inc.
- Tehrani, A. R., Barati, H., & Youhanaee, M. (2013). The effect of methodology on learning vocabulary and communication skills in Iranian young learners: a comparison between audiolingual method and natural approach. **Theory and Practice in Language Studies**, 3(6), 968-976.
- Tütüniş, B. (2012). **İngilizce Öğretiminde Yöntem Sorunları. Türkiye'de Yabancı Dil Eğitiminde Eğilim Ne Olmalı? 1**. Yabancı Dil Eğitimi Çalıştayı Bildirileri, 12-13 Kasım 2012. Hacettepe Üniversitesi Yayınları, 2014.
- Worthington, R. L., & Whittaker, T. A. (2006). Scale development research a content analysis and recommendations for best practices. **The Counseling Psychologist**, 34(6), 806-838.
- Yang, F. (2011). A study on the application of input theory to reading instruction in vocational college. **Theory and Practice in Language Studies**, 1(7), 903-905.

## YAMAÇ GRAFİĞİ VE DÖNDÜRME SONRASI FAKTÖR ÇÖZÜMLEME SONUÇLARI

Scree Plot



Total Variance Explained

Factor	Initial Eigenvalues			Extraction Sums of Squared Loadings			Rotation Sums of Squared Loadings <sup>a</sup>
	Total	% of Variance	Cumulative %	Total	% of Variance	Cumulative %	Total
1	9.995	38.444	38.444	9.589	36.881	36.881	8.639
2	2.345	9.020	47.463	1.865	7.175	44.056	6.406
3	1.584	6.093	53.557	1.225	4.711	48.767	3.639
4	1.322	5.085	58.641	.854	3.286	52.053	6.047
5	1.132	4.356	62.997	.661	2.541	54.594	5.050
6	.963	3.702	66.699				
7	.846	3.255	69.954				
8	.795	3.058	73.012				
9	.675	2.596	75.607				
10	.617	2.373	77.980				
11	.582	2.238	80.218				
12	.531	2.043	82.261				
13	.518	1.994	84.255				
14	.454	1.746	86.001				
15	.438	1.686	87.687				
16	.425	1.634	89.321				
17	.404	1.553	90.873				
18	.356	1.370	92.244				
19	.340	1.307	93.551				
20	.317	1.220	94.771				
21	.293	1.126	95.897				
22	.272	1.048	96.945				
23	.246	.946	97.892				
24	.214	.824	98.716				
25	.197	.759	99.475				
26	.137	.525	100.000				

# THE EFFECT OF INTENSIVE EXPOSURE TO GERMAN AND TASK TYPE ON THE WORD ORDER IN ENGLISH: THE CASE OF “SO”, “BECAUSE” AND “CAN”

İlknur KARADAĞLI DİRİK

Türk-Alman Üniversitesi  
dirik@tau.edu.tr

## ABSTRACT

In today's world, knowing one or more foreign languages is not unexpected due to education, transportation, social and technological advances. The effect of one language on the other has generally been discussed on the influence of the first language on the second, which caused other non-native languages to be overlooked. Thus the present study aims to find out an answer to the following research questions:

1. Does being exposed to German extensively have an effect on the word order in English clauses with “because”, “so”, and “can”?
2. Does the effect of being exposed to German extensively on the word order in English clauses with “because”, “so”, and “can” change according to the task type?

There were two groups of participants in the study. The participants in both groups were engineering students at a German-medium state university in Istanbul. The first group consisted of 20 students who were freshmen at the Engineering Faculty. The second group was comprised of 14 preparatory class students at the same university. Their level in English was A2 at the time of the study. All of them started to learn German at university. The first group were at B2-C1 level in German, whereas the second group were at A1 level. The data were collected through two types of tasks, one of which was a matching task and the other required the students to form sentences about themselves. The results indicated that of the 20 participants who were exposed to German, 4 of them showed some violations from the English language word order. On the contrary, of 14 students in group 2 who was not exposed to German as much as group 1, only one student was found to make mistakes in the word order. This indicated that exposure to German had a slight effect on the word order when the participants were forming sentences in English. As for the second research question that focused on the effect of the task type, it can easily be concluded that all the mistakes in the word order were done in tasks that required the participants to form original sentences themselves.

Key Words: Language Transfer, Third Language Learning, Learning English and German.

## ÖZET

Eğitim, ulaşım, sosyal ve teknolojik gelişmeler sayesinde bugün bir ya da daha fazla dil biliyor olmak beklenmedik bir durum değildir. Bir dilin diğer dile olan etkisi çoğunlukla ana dilin yabancı dile olan etkisi olarak tartışılmıştır. Bu da diğer yabancı dillerin görmezden gelinmesine yol açmıştır. Bu yüzden bu çalışma aşağıdaki araştırma sorularına cevap vermeyi amaçlamaktadır:

1. Almancaya yoğun bir şekilde maruz kalmak İngilizcedeki “because”, “so”, ve “can” cümlelerindeki cümle dizilimine etki eder mi?
2. Almancaya yoğun bir şekilde maruz kalmanın İngilizcedeki “because”, “so” ve “can” cümlelerindeki cümle dizilimine etkisi görev türüne göre değişiklik gösterir mi?

Çalışmada iki grup katılımcı bulunmaktadır. Her iki gruptaki katılımcılar da İstanbul'daki Almanca ağırlıklı bir devlet üniversitesinde öğrenim görmektedirler. İlk grup 20 tane Mühendislik Fakültesi 1. Sınıf öğrencisi, ikinci grup ise 14 adet hazırlık öğrencisinden oluşmaktadır. Çalışma esnasında öğrencilerin İngilizce seviyelerinin A2 olduğu görülmüştür. Birinci grubun Almanca seviyesi B2-C1, ikinci grubun Almanca seviyesi ise A2'dir. Very iki tür görev ile toplanmıştır. İlkinde öğrenciler eşleştirme yapmış; ikincisinde ise kendileriyle ilgili cümleler kurmuşlardır. Sonuçlar Almancaya yoğun olarak maruz kalan 20 öğrenciden 4'ünün İngiliz dili cümle dizilimi konusunda hata yaptıklarını ortaya çıkarmıştır. Diğer taraftan Almancaya birinci grup kadar maruz kalmayan 2. Gruptaki 14 öğrenciden sadece 1 tanesi cümle diziliminde yanlış yapmıştır. Bu durum Almanca'nın İngilizce cümle